

**Ah! il n'y a plus d'enfants!**

Ach! er zijn geen kinderen meer!  
MOLIÈRE, *Le Malade imaginaire*, 2, 11.

**Lorsque l'enfant paraît, le cercle de famille applaudit à grands cris.**

Als 't kindje binnenkomt, juicht heel het huisgezin.  
VICTOR HUGO, *Feuilles d'Automne*.

**On ne sait que répéter : Il n'y a plus d'enfants! Mais des parents, y en a-t-il encore?**

Men herhaalt maar steeds : Er zijn geen kinderen meer! Maar, ouders, zijn die er nog?  
J. ROUX.

**Entre nos ennemis**

**Les plus à craindre sont souvent les plus petits.**

Onder onze vijanden zijn de kleinste dikwijls het meest te vrezen.  
LA FONTAINE, *Fables : Le Lion et le Moucheron*.

**L'ennui est entré dans le monde par la paresse.**

De verveling is in de wereld gekomen door de luiheid.  
LA BRUYÈRE.

**Quand on se fait entendre, on parle toujours bien.**

Als men zich verstaanbaar weet uit te drukken, spreekt men altijd goed.  
MOLIÈRE, *Les Femmes savantes*, 2, 6.

**L'envie est plus irréconciliable que la haine.**

Afgunst is onverzoenlijker dan haat.  
LA ROCHEFOUCAULD.

**L'envie est un sentiment petit et qui agit surtout à de petites distances.**

De afgunst is klein en werkt vooral op kleine afstand.  
SAINTE-BEUVE.

**Envier, c'est descendre.**

Benijden is afdalen.  
JULES RICARD.

**Les envieux mourront, mais non jamais l'envie.**

De benijders zullen sterven, maar de nijd sterft nooit.  
MOLIÈRE, *Tartufe*, 5, 3.

**Il faut accepter et supporter les épreuves de fortune comme des égratignures dans la vie, et non comme de vraies blessures.**

Men moet de beproevingen van het leven aanvaarden en verdragen als schrammen van het leven en niet als echte wonden.  
GUIZOT.

**Une erreur est d'autant plus dangereuse qu'elle contient plus de vérité.**

Een dwaling is des te gevaarlijker, naarmate zij meer waarheid bevat.  
AMIEL, *Journal*.

**Les plus courtes erreurs sont toujours les meilleures.**

De kortste dwalingen zijn altijd de beste.  
MOLIÈRE, *L'Etourdi*.

**L'espérance et la crainte sont inséparables.**

Hoop en vrees zijn onafscheidelijk.  
LA ROCHEFOUCAULD.

**Promettez longtemps, car l'espérance est plus vive que la reconnaissance.**

Beloof lang, want hoop is levendiger dan dankbaarheid.  
ANDRÉ DE LA ROCHE.

**L'espoir est comme le ciel des nuits : il n'est pas de coin si sombre où l'œil qui s'attarde ne finisse par découvrir une étoile.**

De hoop is als de nachtelijke hemel : er is geen plekje zo donker of het oog, dat er enige tijd op gericht blijft, ontdekt er tenslotte een ster.  
OCTAVE FEUILLET.

**L'espoir le mieux fondé n'a jamais trop de forces.**

Zelfs de best gegronde hoop heeft nooit krachten te veel.  
CORNEILLE, *Sertorius*, 2, 11.

**C'est avoir bien peu d'esprit que de trouver des réponses à ce qui n'en a point.**

Het getuigt van weinig geest, antwoorden te vinden op vragen waarop geen antwoord is.  
FONTENELLE, *La pluralité des mondes*.

**Etre jeune, c'est avoir un esprit qui calcule, et un cœur qui ne calcule pas.**

Jong zijn, wil zeggen een geest hebben die berekent, en een hart dat niet berekent.  
R. BAZIN.

**Il ne suffit pas d'avoir de l'esprit. Il faut encore en avoir assez pour éviter d'en avoir trop.**

Het is niet voldoende, geestig te zijn. Men moet genoeg geest hebben om te vermijden, al te geestig te zijn.  
A. MAUROIS, *La Conversation*.

**L'esprit consiste à connaître la ressemblance des choses diverses et la différence des choses semblables.**

Geestigheid bestaat in het zien van de overeenkomst tussen verschillende dingen en het verschil tussen gelijksoortige.  
MONTESQUIEU.

**L'esprit, dans les grandes affaires, n'est rien sans le cœur.**

In grote dingen is de geest niets zonder het hart.  
CARDINAL DE RETZ, *Mémoires*.

**L'esprit de l'homme a soif de l'absolu comme il a soif de l'infini.**

De geest van de mens dorst naar het volstreckte, zoals hij dorst naar het oneindige.  
A. DE LAMARTINE, *Méditations*.

# Citaten

FRANSE CITATEN.



J. CAUBERGHE



J. CAUBERGHE

# nederlandse taalschat

NEDERLANDSE TAALSCHAT

SPREEKWOORDEN  
SPREEKWIJZEN  
SYNONIEMEN  
CITATEN

BREPOLS

BREPOLS

